

« Parce qu'il est humain, le désir d'ailleurs est universel »

► **Trois nouveautés, des horizons migratoires à une réforme de la pensée islamique** en passant par des dialogues féroces, l'écriture fait voyager, interpelle.

Salim Jay a commencé par publier une *Anthologie des écrivains marocains de l'émigration*, avant de nous offrir cet excellent ouvrage : *Littératures méditerranéennes et horizons migratoires*. Une vraie promenade à travers le temps et l'espace et des textes de grande qualité, dans le dédale complexe et émotionnellement fort des esprits de ces auteurs de la migration.

Un tour d'horizon empreint de nostalgie, d'humour et de drames humains. *Adib ou l'aventure occidentale* (1935) par Taha Hussein, reste un texte d'actualité où chaque « étudiant étranger » retrouve ses repères. « *Je suis un étranger pour les Égyptiens, mais non pour les Français, je me suis fait parmi eux des amis... Seulement j'ai deux*

âmes : l'une qui s'épanouit au contact des Français... L'autre jamais satisfaite, toujours anxieuse, aimerait entendre une voix égyptienne sincère », écrit Taha Hussein. *La ligne 12* (1973) de Raymond Jean témoigne de la vie d'un travailleur émigré, Mehdi, accusé à tort et chassé de son travail alors qu'il ne cherchait qu'à rendre service. *L'oasis cachée* (2002) du Libyen Ibrahim Al Koni révèle à ceux qui ne le connaissent pas un auteur de culture touareg traduit en plus de trente langues. *Nema problema* (2009) par Laura Forti est un texte qui raconte l'histoire d'un Milanais qui se rend en Croatie en 1992, à l'âge de 23 ans, pour retrouver ses grands-parents maternels et qui a vécu le pire. On

Photos LR



redécouvre également un extrait de l'excellent texte de Marie N'Diaye, *Trois femmes puissantes* pour lequel elle a été lauréate du Prix Goncourt en 2009, ou encore celui de Amin Maalouf dans *Origines* édité en 2004. Plus de soixante textes des rives de la Méditerranée, les uns bouleversants, les autres passionnants pour voyager, le temps de quelques mots.

Bahaâ Trabelsi

Littératures méditerranéennes et horizons migratoires
Éditions La croisée des chemins et Séguier, 120 DH